



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 8.10.2004

KOM(2004) 658 endelig

2004/0233 (CNS)

Forslag til

### **RÅDETS AFGØRELSE**

**om underskrivelse på Fællesskabets vegne af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det schweiziske Forbund om dette lands deltagelse i Det Europæiske Miljøagentur og Det Europæiske Miljøoplysnings- og Miljøovervågningsnet**

Forslag til

### **RÅDET AFGØRELSE**

**om indgåelse på Fællesskabets vegne af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det schweiziske Forbund om dette lands deltagelse i Det Europæiske Miljøagentur og Det Europæiske Miljøoplysnings- og Miljøovervågningsnet**

(forelagt af Kommissionen)

## **BEGRUNDELSE**

### **1. INDLEDNING**

Det Europæiske Miljøagentur blev oprettet ved Rådets forordning (EØF) 1210/90 af 7. maj 1990, ændret ved Rådets forordning (EF) 933/99 af 29. april 1999. Agenturets vigtigste opgave er at give objektive, pålidelige og sammenlignelige oplysninger til brug ved gennemførelsen af EU's miljøpolitik. Da miljøproblemerne er grænseoverskridende, må agenturet arbejde tæt sammen med tredjelande i Europa. Schweiz er det eneste betydningsfulde vesteuropæiske lande, der ikke indgår i agenturets netværk, og det er i gensidig interesse, at Schweiz bliver medlem af agenturet, især med henblik på oplysninger om Alperne.

Ifølge forordningens artikel 19 kan tredjelande blive medlemmer. Schweiz indgav officiel ansøgning om medlemskab af agenturet i juli 1999. Kommissionen har forhandlet med Schweiz på grundlag af sit mandat fra Rådet af 20. juli 2000, og den afsluttede forhandlingerne med paraferingen af aftalen den 25. juni 2004.

Kommissionen fremsætter hermed forslag til to Rådets afgørelser med henblik på henholdsvis underskrift og indgåelse på Fællesskabets vegne af aftalen om Schweiz' deltagelse i Det Europæiske Miljøagentur og Det Europæiske Miljøoplysnings- og Miljøovervågningsnet (EIONET).

### **2. RÅDETS AFGØRELSE OM BEMYNDIGELSE AF KOMMISSIONEN TIL AT FORHANDLE OM SCHWEIZ' DELTAGELSE I DET EUROPÆISKE MILJØAGENTUR**

Rådet besluttede den 20 juli 2000 på grundlag af Kommissionens forslag<sup>1</sup> at bemyndige Kommissionen til at føre forhandlinger om Schweiz' deltagelse i Det Europæiske Miljøagentur.

Hovedformålet med forhandlingerne var at sikre, at ordningen for Schweiz' deltagelse i Det Europæiske Miljøagentur som observatør uden stemmeret er i overensstemmelse med EU-traktaten, forordning 1210/90, ændret ved forordning 933/99 om oprettelse af Det Europæiske Miljøagentur og EIONET, og relevant EU-ret.

Et yderligere formål var at sørge for, at Schweiz' finansielle bidrag til agenturet dækker alle udgifter i forbindelse med dets medlemskab. Til beregning heraf blev det samlede årlige bidrag til agenturet divideret med antallet af medlemsstater.

Kommissionen skulle aflægge rapport til Rådet om resultaterne af forhandlingerne og om alle problemer, der kunne opstå. Desuden anmodede Rådet Kommissionen om at tage igangværende forhandlinger inden for andre områder i betragtning.

Ud over forhandlingsdirektiverne vedtog Rådet en erklæring, hvori det understregede, at det ikke blot ville se på forhandlingsresultaterne i forbindelse med bemyndigelsen af Kommissionen til at forhandle med Schweiz om dets medlemskab af Det Europæiske Miljøagentur, men samtidig også ville vurdere de fremskridt der opnåedes inden for de andre

---

<sup>1</sup> SEC (1999) 2129 endelig af 22. december 1999.

områder, der føres forhandlinger om med Schweiz, således at der opnås en generel ligevægt med gensidige fordele.

### **3. FORHANDLINGERNE**

Kommissionen indledte forhandlingerne i 2001. Dette år opnåedes der en generel aftale, der var i overensstemmelse med Rådets forhandlingsdirektiver, om de fleste væsentlige spørgsmål. De efterfølgende forhandlinger fokuseredes om horisontale spørgsmål af betydning for de almindelige forbindelser mellem Schweiz og EU, f.eks. anvendelsen af protokollen om privilegier og immuniteter.

### **4. AFTALEUDKASTET**

Aftalen med Schweiz indeholder betingelserne for landets deltagelse. Disse svarer til deltagelsesbetingelserne for tredjelandes (Liechtenstein, Island og Norge) og kandidatlandenes<sup>2</sup> deltagelse.

Der er blevet indgået en aftale om Schweiz' finansielle bidrag efter retningslinjerne i Rådets forhandlingsdirektiver om dette spørgsmål.

Ifølge denne aftale deltager Schweiz fuldt ud i agenturets arbejdsprogram og overholder forpligtelserne ifølge forordningen om agenturet.

Schweiz skal oprette en infrastruktur, så det kan indsende ensartede miljødata og oplysninger om miljøets tilstand på Schweizisk område. Schweiz bidrager finansielt til agenturets budget for at dække udgifterne til landets deltagelse. Det har også ret til uden stemmeret at deltage i møderne i agenturets bestyrelse.

Aftalen indgås for ubegrænset tid. Der oprettes derfor ifølge artikel 16 et blandet udvalg, der skal foretage tekniske tilpasninger, herunder indarbejdelsen i aftalens bilag I af kommende EU-lovgivning om, hvorledes agenturet skal fungere.

Parterne skal underskrive og derefter ratificere aftalen i overensstemmelse med deres egne procedurer. Den træder i kraft, når begge parter har givet hinanden meddelelse om, at de hver især har afsluttet deres procedurer.

Agenturet vil behandle Schweiz som en medlemsstat og på samme måde som en medlemsstat med hensyn til bestemmelser om miljødata, informationer og analyser, personalebestemmelser, kontrakter med tredjeparter og udpegelser til og deltagelse i temacentre.

---

<sup>2</sup> Bilag III vedrørende protokollen om privilegier og immuniteter indeholder et tillæg om dens gennemførelse i Schweiz. Tillæggets punkt 2 indeholder en række praktiske gennemførelsesbestemmelser for agenturets skattefritagelse under hensyn til det schweiziske skattesystems karakteristika. Disse bestemmelser er i overensstemmelse med tilsvarende bilaterale bestemmelser gældende for EU-medlemsstaterne vedrørende den praktiske anvendelse af protokollen. I overensstemmelse med Schweiz' ønsker indeholder punkt 3 et afkald på Schweiz' rettigheder ifølge artikel 14. Det kræves således ikke, at agenturets ansatte med schweizisk statsborgerskab betragtes som bosiddende i Schweiz. Endelig kan ifølge tillægget kun EU-domstolen afgøre tvister mellem agenturet og dets ansatte.

Bilag III om protokollen om privilegier og immuniteter indeholder et tillæg med gennemførelsesbestemmelserne for Schweiz. For at sikre, at de schweiziske myndigheder, især lokalmyndighederne, anvender protokollen korrekt over for agenturet og de involverede EU-institutioner, sidestilles Schweiz i punkt 1 med en EU-medlemsstat. I punkt 2 i tillægget uddybes visse praktiske bestemmelser vedrørende agenturets afgifts- og skattefritagelse (f.eks. mindsteprisen for goder og tjenester, der fritages), hvorved der tages hensyn til de særlige forhold, der gør sig gældende for det schweiziske afgiftssystem. Disse bestemmelser er på linje med lignende ordninger for den praktiske anvendelse af protokollen, der er aftalt bilateralt mellem Kommissionen eller agenturet og EU-medlemsstaterne. Da ret afledt af protokollen ikke automatisk gælder for Schweiz, specificeres det i tillæggets punkt 3, hvilke virkninger fritagelsen i protokollens artikel 13, stk. 2, vil få. Det fastsættes i øvrigt, at agenturets tjenestemænd og deres familiemedlemmer med schweizisk statsborgerskab eller med andre forbindelser til Schweiz ikke er tvunget til at være omfattet af den schweiziske socialsikringsordning. Desuden fastsættes det i punkt 3 i overensstemmelse med schweiziske ønsker og på linje med medlemsstaternes fortolkning, at udvidelsen af beskatningsretten ifølge protokollens artikel 14 kun gælder i Den Europæiske Union og derfor ikke kræver, at disse tjenestemænd betragtes som havende bevaret deres bopæl i Schweiz. Endelig fastsættes i tillægget, at kun EU-domstolen er kompetent vedrørende alle retstvister om personalespørgsmål mellem agenturet og dets ansatte.

## **5. AFTALENS UNDERSKRIVELSE OG INDGÅELSE**

### **5.1. Retsgrundlag**

Retsgrundlaget for de forhandlinger, hvorved Schweiz kan blive medlem af agenturet, er artikel 19 i Rådets forordning (EØF) 1210/1990, ændret ved forordning 933/1999 om oprettelse af Det Europæiske Miljøagentur og EIONET.

Ovennævnte artikel indeholder de nødvendig procedureregler for, at lande, der ikke er medlemmer af EU, men som deler Fællesskabets og dets medlemsstaters interesse for agenturets mål, kan blive medlemmer af det. Traktatens artikel 300, stk. 2 og 3, finder anvendelse ved indgåelsen af sådanne aftaler.

Ifølge denne procedure fremsætter Kommissionen nu forslag til to afgørelser om henholdsvis underskrivelse og indgåelse af aftalen med henblik på at Schweiz kan deltage i Det Europæiske Miljøagentur.

### **5.2. Finansielle virkninger**

Ifølge aftalen bidrager Schweiz finansielt til Det Europæiske Miljøagentur for at dække de samlede udgifter som følger af dets deltagelse i agenturets arbejdsprogram. Ifølge Rådets forhandlingsdirektiver beregnes disse samlede udgifter og dermed Schweiz' bidrag på grundlag af Fællesskabets årlige bidrag divideret med antallet af EU-medlemsstater.

Der er derfor ingen negative finansielle virkninger for Fællesskabet.

## **6. AFTALENS FORDELE**

Der er flere fordele ved Schweiz' deltagelse i agenturet:

- Schweiz' deltagelse vil bidrage til at få de schweiziske kontrolsystemer og dets metoder til dataindsamling på linje med dem, der anvendes i de andre lande, der deltager i agenturet. Dette vil fremme fremskaffelsen af pålidelige og sammenlignelige oplysninger om miljøsituationen i Europa.
- Schweiz' deltagelse vil også fremme en integreret vurdering af og miljørapporteringen vedrørende de økosystemer, som Schweiz har til fælles med sine nabolande.
- Det Europæiske Miljøagentur vil kunne rapportere om miljøsituationen i en større del af Europa, herunder Schweiz. Da Schweiz er fuldstændig omgivet af EU-lande, er dette lands deltagelse særlig vigtig for en sammenhængende miljørapportering.
- Inddragelsen af Schweiz i alle agenturets andre rapporteringsaktiviteter.

## **7. ANBEFALING**

Der blev nået til enighed med Schweiz om de nærmere regler og betingelser for dets deltagelse i Det Europæiske Miljøagentur i overensstemmelse med Rådets forhandlingsdirektiver til Kommissionen.

Derfor kan Fællesskabet underskrive og indgå aftalen med Schweiz om dets deltagelse i Det Europæiske Miljøagentur og Det Europæiske Miljøoplysnings- og Miljøovervågningsnet.

## RÅDETS AFGØRELSE

**om underskrivelse på Fællesskabets vegne af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det schweiziske Forbund om dette lands deltagelse i Det Europæiske Miljøagentur og Det Europæiske Miljøoplysnings- og Miljøovervågningsnet**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlige artikel 175, stk. 1, i forbindelse med artikel 300, stk. 2, første afsnit, første punktum,

under henvisning til forslag fra Kommissionen<sup>3</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) På grund af miljøspørgsmålenes grænseoverskridende karakter og betydningen af at forbedre det internationale samarbejde på miljøområdet er aktiviteterne i Det Europæiske Miljøagentur og Det Europæiske Miljøoplysnings- og Miljøovervågningsnet, der blev oprettet ved Rådets forordning (EØF) nr. 1210/90 af 7. maj 1990<sup>4</sup>, tidligere blevet udvidet til at omfatte andre europæiske lande ved hjælp af bilaterale aftaler, som Det Europæiske Fællesskab har indgået.
- (2) Rådet gav den 20. juli 2000 Kommissionen beføjelse til på Fællesskabets vegne at forhandle med Det Schweiziske Forbund om en aftale om schweizisk deltagelse i Det Europæiske Miljøagentur og Det Europæiske Miljøoplysnings- og Miljøovervågningsnet. Resultatet af forhandlingerne afspejler fuldstændig Rådets forhandlingsdirektiver.
- (3) Det er ønskeligt at underskrive den aftale, der blev paraferet den 25. juni 2004, med forbehold af dens senere indgåelse -

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

### *Eneste artikel*

Rådets formand bemyndiges til at udpege den person, der er beføjet til på Fællesskabets vegne at undertegne aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om Schweiz' deltagelse i Det Europæiske Miljøagentur og Det Europæiske Miljøoplysnings- og Miljøovervågningsnet med forbehold af dens indgåelse.

---

<sup>3</sup> EUT C [...] af [...], s. [...].

<sup>4</sup> EFT L 120 af 11.5.1990, s. 1.

Udfærdiget i Bruxelles, den

*På Rådets vegne  
Formand*

Forslag til

**RÅDET AFGØRELSE**

**om indgåelse på Fællesskabets vegne af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det schweiziske Forbund om dette lands deltagelse i Det Europæiske Miljøagentur og Det Europæiske Miljøoplysnings- og Miljøovervågningsnet**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISK UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlige artikel 175, stk. 1, i forbindelse med artikel 300, stk. 2, første afsnit, første punktum, artikel 300, stk. 3, første afsnit, første punktum, og artikel 300, stk. 4.

under henvisning til forslag fra Kommissionen<sup>5</sup>,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet<sup>6</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) På grund af miljøspørgsmålenes grænseoverskridende karakter og betydningen af at forbedre det internationale samarbejde på miljøområdet er aktiviteterne i Det Europæiske Miljøagentur og Det Europæiske Miljøoplysnings- og Miljøovervågningsnet, der blev oprettet ved Rådets forordning (EØF) nr. 1210/90 af 7. maj 1990<sup>7</sup>, tidligere blevet udvidet til at omfatte andre europæiske lande ved hjælp af bilaterale aftaler, som Det Europæiske Fællesskab har indgået.
- (2) Rådet gav den 20. juli 2000 Kommissionen beføjelse til at forhandle med Det Schweiziske Forbund om en aftale om schweizisk deltagelse i Det Europæiske Miljøagentur og Det Europæiske Miljøoplysnings- og Miljøovervågningsnet.
- (3) Aftalen blev ifølge Rådets afgørelse .../.../EF af ... 2004 underskrevet på Det Europæiske Fællesskabs vegne den ... 2004 med forbehold af dens senere indgåelse.
- (4) Fællesskabet bør godkende aftalen -

---

<sup>5</sup> EUT C [...] af [...], s. [...].

<sup>6</sup> EUT C [...] af [...], s. [...].

<sup>7</sup> EFT L af 120, 11.5.1990, s. 1.



## TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

### *Artikel 1*

Aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det schweiziske Forbund vedrørende schweizisk deltagelse i Det Europæiske Miljøagentur og Det Europæiske Miljøoplysnings- og Miljøovervågningsnet godkendes herved på Det Europæiske Fællesskabs vegne.

Teksten til aftalen er knyttet til denne afgørelse.

### *Artikel 2*

Formanden for Rådet foranstalter på Fællesskabets vegne<sup>8</sup> den notifikation, der er omhandlet i artikel 20 i aftalen.

### *Artikel 3*

Fællesskabet repræsenteres i det blandede udvalg, der er nedsat ved aftalens artikel 16, af en repræsentant for Kommissionen.

Fællesskabets holdning til afgørelser, der træffes af det blandede udvalg i spørgsmål om Schweiz' finansielle bidrag og om væsentlige fravigelser med hensyn til integrering af fællesskabsretten i bilag I og for ændringer til bilag III, vedtages af Rådet med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen.

Kommissionen vedtager Fællesskabets holdning til alle øvrige afgørelser, der træffes af det blandede udvalg, herunder om almindelig integrering af fællesskabsakter i bilag I som følge af nødvendige tekniske justeringer og om spørgsmål vedrørende det blandede udvalgs interne funktion.

### *Artikel 4*

Denne afgørelse offentliggøres i *Den europæiske Unions Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den

*På Rådets vegne*  
*Formand*

---

<sup>8</sup> Generalsekretariatet for Rådet vil offentliggøre aftalens ikrafttrædelsestidspunkt i *Den Europæiske Unions Tidende*.

## **BILAG**

### **AFTALE**

#### **mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Schweiziske Forbund om Schweiz' deltagelse i Det Europæiske Miljøagentur og Det Europæiske Miljøoplysnings- og Miljøovervågningsnet**

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB, i det følgende benævnt "Fællesskabet", og

DET SCHWEIZISKE FORBUND, i det følgende benævnt "Schweiz",

herefter samlet benævnt "parterne",

HAR -

I ERKENDELSE AF, at miljøspørgsmålene er grænseoverskridende, og at det er vigtigt at forbedre det internationale miljøsamarbejde,

UNDER HENSYN TIL Rådets forordning (EØF) nr. 1210/90 om oprettelse af Det Europæiske Miljøagentur og Det Europæiske Miljøoplysnings- og Miljøovervågningsnet, ændret ved Rådets forordning (EF) nr. 933/1999 og Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1641/2003,

UNDER HENSYN TIL, at aktiviteterne i Det Europæiske Miljøagentur og Det Europæiske Miljøoplysnings- og Miljøovervågningsnet tidligere ved bilaterale aftaler indgået af Det Europæiske Fællesskab er blevet udvidet til at omfatte andre europæiske lande -

INDGÅET FØLGLENDE AFTALE:

#### *Artikel 1*

Schweiz deltager som fuldt medlem i Det Europæiske Miljøagentur, i det følgende benævnt "agenturet", og i Det Europæiske Miljøoplysnings- og Miljøovervågningsnet (EIONET) og gennemfører alle retsakter, der er opført i bilag I til denne aftale.

#### *Artikel 2*

Schweiz bidrager finansielt til aktiviteterne i de i artikel 1 omhandlede organer (agenturet og EIONET) på følgende måde:

Det årlige bidrag beregnes på grundlag af Fællesskabets tilskud til agenturets budget for det pågældende år, divideret med antallet af EU-medlemsstater.

De yderligere bestemmelser vedrørende Schweiz' finansielle bidrag er anført i bilag II til denne aftale.

#### *Artikel 3*

Schweiz bliver deltager som fuldgyldigt medlem uden stemmeret i agenturets bestyrelse og tilknyttes arbejdet i dets videnskabelige udvalg.

#### *Artikel 4*

Schweiz underretter senest seks måneder efter denne aftales ikrafttrædelse agenturet om hovedelementerne i dets nationale informationsnetværk, jf. retsakterne i bilag I.

#### *Artikel 5*

Schweiz udpeger bl.a. fra de institutioner, der er omhandlet i artikel 4, eller fra andre organisationer på sit område, et nationalt forbindelsesorgan, der skal koordinere og/eller udsende de oplysninger, som på nationalt plan skal tilsendes agenturet og andre institutioner og organer, som indgår i EIONET, herunder det temacenter, der er omhandlet i artikel 6.

#### *Artikel 6*

Schweiz kan ligeledes inden for den frist, der er fastsat i artikel 4, udpege de institutioner eller andre organisationer på sit område, som specielt vil kunne få til opgave at samarbejde med agenturet om visse emner af særlig interesse. En således udpeget institution skal være bemyndiget til at indgå aftale med agenturet om at fungere som nettets temacenter for særlige opgaver. Disse centre samarbejder med andre institutioner, der deltager i nettet.

#### *Artikel 7*

Senest seks måneder efter modtagelsen af de oplysninger, der er omhandlet i artikel 4, 5 og 6, tager agenturets bestyrelse på ny de vigtigste elementer i nettet op til undersøgelse for at tage hensyn til Schweiz' deltagelse.

#### *Artikel 8*

Schweiz fremsender på betingelse af, at fortroligheden er sikret, data i overensstemmelse med sine forpligtelser og den praksis, der er fastsat i agenturets arbejdsprogram.

#### *Artikel 9*

Agenturet kan med de institutioner eller organer, der udpeges af Schweiz, og som udgør en del af nettet som omhandlet i artikel 4, 5 og 6, aftale de nødvendige arrangementer, og især indgå kontrakter om udførelse af de opgaver, det måtte pålægge dem.

#### *Artikel 10*

Miljødata, der modtages eller leveres af agenturet, kan offentliggøres og bliver offentligt tilgængelige, forudsat at der ydes fortrolig information samme beskyttelse i Schweiz som den, der ydes i Fællesskabet.

#### *Artikel 11*

Agenturet har status af juridisk person i Schweiz og har den videstgående rets- og handleevne, som landets lovgivning tillægger juridiske personer.

#### *Artikel 12*

Protokollen vedrørende De Europæiske Fællesskabers privilegier og immuniteter, jf. bilag III i denne aftale, finder anvendelse i Schweiz.

### *Artikel 13*

Uanset artikel 12, stk. 2, litra a), i Rådets forordning 259/68 om vedtægten for tjenestemænd i De europæiske Fællesskaber og om ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i disse Fællesskaber, kan schweiziske statsborgere, som nyder alle deres borgerrettigheder, ansættes på kontrakt af agenturets administrerende direktør.

### *Artikel 14*

Bestemmelserne om Fællesskabets finanskontrol i Schweiz af deltagerne i agenturets eller EIONET's aktiviteter findes i bilag IV.

### *Artikel 15*

Parterne træffer alle fornødne almindelige eller særlige foranstaltninger for at opfylde deres forpligtelser i henhold til denne aftale. De drager omsorg for, at aftalens mål virkeliggøres.

### *Artikel 16*

1. Et blandet udvalg sammensat af parternes repræsentanter sikrer, at aftalen anvendes korrekt. Udvalget samles efter anmodning fra parterne.
2. Det blandede udvalg udveksler synspunkter om virkningerne af den nye EU-lovgivning til ændring af forordning nr. 1210/90 eller andre retsinstrumenter, der omhandles i denne aftale, herunder i givet fald om de forventede virkninger af det finansielle bidrag, der fastsættes i artikel 2 i denne aftale og dens bilag II.
3. Det blandede udvalg kan i overensstemmelse med de interne procedurer, som parterne hver især anvender, træffe afgørelse om ændring af bilagene til denne aftale eller om alle andre foranstaltninger til sikring af, at aftalen fungerer korrekt.
4. Det blandede udvalg optræder efter fælles overenskomst.

### *Artikel 17*

Bilagene til denne aftale, herunder dens tillæg, er en integreret del deraf.

### *Artikel 18*

Denne aftale gælder dels for de områder, hvor traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab finder anvendelse, og på de betingelser, der er fastlagt i denne traktat, dels for Schweiz' område.

### *Artikel 19*

Aftalen indgås på ubestemt tid. Hver part kan opsiges aftalen ved meddelelse herom til den anden part. Aftalen ophører seks måneder efter datoen for en sådan opsigelse.

### *Artikel 20*

Denne aftale skal godkendes af parterne i overensstemmelse med deres egne procedurer. Denne aftale træder i kraft på den første dag i den anden måned efter den dato, på hvilken

parterne har givet hinanden meddelelse om afslutningen af de retlige procedurer, der er nødvendige.

#### *Artikel 21*

Denne aftale udfærdiges i to eksemplarer på tjekkisk, dansk, nederlandsk, engelsk, estisk, finsk, fransk, tysk, græsk, ungarsk, italiensk, lettisk, litauisk, polsk, portugisisk, slovakisk, slovensk, spansk og svensk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

*Udfærdiget i (...), den (...)*

*På Det Europæiske Fællesskabs vegne*

*På Det Schweiziske Forbunds vegne*

## **BILAG I**

### **GÆLDENDE RETSAKTER**

Når der i retsakterne i dette bilag med henblik på anvendelsen af aftalen henvises til medlemsstaterne af Det Europæiske Fællesskab, eller disse retsakter indeholder betingelser for forbindelser med det, gælder henvisningen også Schweiz og betingelserne for forbindelser med Schweiz.

- Rådets forordning (EØF) nr. 1210/90 af 7. maj 1990 om oprettelse af Det Europæiske Miljøagentur og Det Europæiske Miljøoplysnings- og Miljøovervågningsnet (EFT L 120 af 11.5.1990, s. 1), ændret ved:
- Rådets forordning (EF) nr. 933/1999 af 29. april 1999 (EFT L 117 af 5.5.1999, s. 1);
- Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1641/2003 af 22. juli 2003 (EUT L 245 af 29.9.2003, s. 1).

## **BILAG II**

### **SCHWEIZ' FINANSIELLE BIDRAG TIL DET EUROPÆISKE MILJØAGENTUR**

1. Schweiz' finansielle bidrag til EU's budget for dets deltagelse i agenturet beregnes ved at dividere det årlige fællesskabstilskud til agenturet i et givet år med antallet af EU-medlemsstater.
2. Schweiz' bidrag forvaltes i overensstemmelse med den gældende finansforordning for Den Europæiske Unions almindelige budget

Rejse- og opholdsudgifter for repræsentanter og eksperter fra Schweiz med henblik på deltagelse i agenturets aktiviteter eller møder vedrørende gennemførelse af dets arbejdsprogram dækkes af agenturet på samme grundlag som og i overensstemmelse med gældende procedurer for medlemsstaterne af Den Europæiske Union.

3. I begyndelsen af det år, der følger efter aftalens ikrafttrædelse, sender EU-kommissionen, i det følgende benævnt Kommissionen, Schweiz en opkrævning for Schweiz' bidrag til agenturet ifølge denne aftale. For det første kalenderårs vedkommende beregnes Schweiz' bidrag på et pro rata grundlag fra datoen for deltagelsens begyndelse til årets udgang. Bidragene for de følgende år er anført i aftalen.
4. Bidraget udtrykkes i euro og indbetales på en af Kommissionens EUR-bankkonti.
5. Forudsat at Kommissionen sender opkrævningen før den 1. april, indbetaler Schweiz sit bidrag på grundlag deraf senest 1. maj, eller senest 30 dage efter at opkrævningen er sendt.
6. Enhver forsinkelse ved betaling af bidraget vil medføre, at Schweiz skal betale renter af det udestående beløb fra forfaldsdagen. Der anvendes den rentesats, som Den Europæiske Centralbank anvender på forfaldsdagen for transaktioner i euro, forhøjet med 1,5 procentpoint.

## **BILAG III**

### **PROTOKOL VEDRØRENDE DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS PRIVILEGIER OG IMMUNITETER**

DE HØJE KONTRAHERENDE PARTER,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at De Europæiske Fællesskaber og Den Europæiske Investeringsbank i henhold til artikel 28 i traktaten om oprettelse af et fælles Råd og en fælles Kommission for disse Fællesskaber, på medlemsstaternes områder skal nyde de for opfyldelsen af deres opgaver nødvendige privilegier og immuniteter,

ER BLEVET ENIGE OM følgende bestemmelser, der knyttes som bilag til denne traktat.

#### **KAPITEL I**

#### **DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS EJENDOM, PENGEMIDLER, AKTIVER OG FORRETNINGER**

##### *Artikel 1*

Fællesskabernes lokaler og bygninger er ukrænkelige. De er fritaget for ransagning, rekvisition, beslaglæggelse og ekspropriation.

Fællesskabernes ejendom og aktiver kan ikke uden bemyndigelse fra Domstolen gøres til genstand for tvangsforanstaltninger, hvad enten disse er af administrativ eller judiciel art.

##### *Artikel 2*

Fællesskabernes arkiver er ukrænkelige.

##### *Artikel 3*

Fællesskaberne, deres aktiver, indtægter og øvrige ejendom er fritaget for alle direkte skatter.

Medlemsstaternes regeringer skal, hver gang det er muligt, træffe egnede forholdsregler med henblik på eftergivelse eller tilbagebetaling af indirekte skatter og afgifter, der indgår i prisen for fast ejendom eller løsøre, når Fællesskaberne til tjenestebrug foretager større indkøb, hvis pris omfatter skatter og afgifter af denne art. Anvendelsen af disse bestemmelser må dog ikke fordreje konkurrencevilkårene inden for Fællesskaberne.

Der indrømmes ingen fritagelse for afgifter, skatter og gebyrer, som blot udgør betaling for almenyttige offentlige ydelser.

##### *Artikel 4*

Fællesskaberne er fritaget for al told, såvel som for forbud og restriktioner vedrørende indførsel og udførsel af genstande, der er bestemt til tjenestebrug. De således indførte



genstande må ikke afhændes i det land, til hvilket de er blevet importeret - hverken mod eller uden vederlag - medmindre det sker på betingelser, som godkendes af det pågældende lands regering.

Fællesskaberne er endvidere fritaget for al told samt for forbud og restriktioner vedrørende indførsel og udførsel af deres publikationer.

#### *Artikel 5*

Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab må ligge inde med valuta af enhver art og have konti i enhver møntsort.

### **KAPITEL II**

#### **MEDDELELSER OG PASSERSEDLER**

#### *Artikel 6*

Fællesskabernes institutioner skal med hensyn til deres tjenstlige meddelelser og forsendelse af alle deres dokumenter på enhver medlemsstats område tilstås samme behandling, som den pågældende stat tilstår diplomatiske repræsentationer.

Fællesskabernes institutioners tjenstlige korrespondance og andre tjenstlige meddelelser må ikke være genstand for censur.

#### *Artikel 7*

1. Formændene for Fællesskabernes institutioner kan for disse institutioners medlemmer og ansatte udstede passersedler, hvis form bestemmes af Rådet, og som skal anerkendes af medlemsstaternes myndigheder som gyldig rejselegitimation. Disse passersedler udstedes til tjenstemænd og andre ansatte i henhold til de betingelser, der er fastsat i vedtægten for tjenstemænd og i ansættelsesvilkårene for andre ansatte i Fællesskaberne.

Kommissionen kan indgå aftaler om anerkendelse af disse passersedler som gyldig rejselegitimation på tredjelandets område.

2. Bestemmelserne i artikel 6 i protokollen vedrørende privilegier og immuniteter for Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab finder dog fortsat anvendelse på de medlemmer og andre ansatte i institutionerne, der ved denne traktats ikrafttræden er i besiddelse af den i nævnte artikel omhandlede passerseddel, indtil bestemmelserne i stk. 1 ovenfor tages i anvendelse.

### KAPITEL III

#### MEDLEMMER AF EUROPA-PARLAMENTET

##### *Artikel 8*

Europa-Parlamentets medlemmer er hverken administrativt eller på anden måde undergivet nogen begrænsning i deres bevægelsesfrihed på vej til eller fra Europa-Parlamentets mødested.

Med hensyn til toldforhold og valutakontrol tilstås Europa-Parlamentets medlemmer:

- a. af deres egen regering samme lettelser som tilstås højere tjenestemænd, der begiver sig til udlandet i midlertidigt officielt hverv
- b. af de øvrige medlemsstaters regeringer samme lettelser, som tilstås repræsentanter fra fremmede regeringer i midlertidigt officielt hverv.

##### *Artikel 9*

Europa-Parlamentets medlemmer kan hverken eftersøges, tilbageholdes eller retsligt forfølges på grund af meningstilkendegivelser eller stemmeafgivelser under udøvelsen af deres hverv.

##### *Artikel 10*

Under Europa-Parlamentets mødeperioder nyder medlemmerne:

- a. på deres eget lands område de immuniteter, der tilstås medlemmerne af deres lands lovgivende forsamling
- b. på en anden medlemsstats område fritagelse for enhver form for tilbageholdelse og retsforfølgning.

De er ligeledes dækket af immuniteten på vej til eller fra Europa-Parlamentets mødested.

Immuniteten kan ikke påberåbes af et medlem, som gribes på fersk gerning, og kan ikke hindre Europa-Parlamentets ret til at ophæve et af dets medlemmers immunitet.

### KAPITEL IV

#### REPRÆSENTANTER FOR MEDLEMSSTATERNE, SOM DELTAGER I ARBEJDET I DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS INSTITUTIONER

##### *Artikel 11*

Repræsentanterne for medlemsstaterne, som deltager i arbejdet i Fællesskabernes institutioner, såvel som deres rådgivere og tekniske eksperter, nyder under udøvelsen af deres hverv og under rejse til og fra mødestedet sædvanlige privilegier, immuniteter og lettelser.

Denne artikel finder ligeledes anvendelse på medlemmerne af Fællesskabets rådgivende organer.

## KAPITEL V

### DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS TJENESTEMÆND OG ØVRIGE ANSATTE

#### *Artikel 12*

Fællesskabernes tjenestemænd og øvrige ansatte skal, uanset deres nationalitet, på hver af medlemsstaternes områder nyde følgende privilegier og immuniteter:

- a. fritagelse for retsforfølgning for de i embeds medfør foretagne handlinger, herunder mundtlige og skriftlige ytringer, dog med det forbehold, at bestemmelserne i traktaterne dels om reglerne vedrørende tjenestemænds og andre ansattes ansvar over for Fællesskaberne, dels om Domstolens kompetence til at afgøre tvister mellem Fællesskaberne og deres tjenestemænd og øvrige ansatte, finder anvendelse. Denne fritagelse gælder også efter tjenesteforholdets ophør
- b. fritagelse sammen med deres ægtefæller og familiemedlemmer, der forsørges af dem, for indvandringsrestriktioner og bestemmelser om registrering af udlændinge
- c. med hensyn til valuta- og omvekslingsbestemmelser de samme lettelser, som sædvanligvis indrømmes tjenestemænd i internationale organisationer
- d. ret til ved deres tiltræden af stillingen i det pågældende land toldfrit at indføre deres bohave og ejendele, samt ret til ved udløbet af deres tjenestetid i det pågældende land toldfrit at genudføre deres bohave og ejendele, i begge tilfælde under forbehold af de betingelser, som regeringen i det land, hvori retten udøves, måtte finde fornødne
- e. ret til toldfrit til personligt brug at indføre deres motorkøretøj, såfremt det er erhvervet i deres sidste bopælsland eller i det land, hvor de er statsborgere, under de vilkår, der gælder på dette lands hjemmemarked, samt ret til toldfrit at genudføre det, i begge tilfælde under forbehold af de betingelser, som regeringen i det pågældende land måtte finde fornødne.

#### *Artikel 13*

Løn, vederlag og honorarer, som Fællesskaberne udbetaler sine tjenestemænd og øvrige ansatte, beskattes til fordel for Fællesskaberne på de betingelser og efter den fremgangsmåde, som fastsættes af Rådet på grundlag af forslag fra Kommissionen.

Tjenestemændene og de øvrige ansatte fritages for national beskatning af løn, vederlag og honorarer, som de modtager fra Fællesskaberne.

#### *Artikel 14*

Tjenestemænd og øvrige ansatte, som udelukkende med henblik på virksomhed i Fællesskabernes tjeneste tager ophold på en anden medlemsstats område end den stat, hvori

de ved deres tiltræden i Fællesskabernes tjeneste havde bopæl i skattemæssig henseende, skal med hensyn til beskatning af indkomst og formue og til arveafgift samt til anvendelsen af de mellem Fællesskabernes medlemsstater indgåede overenskomster til undgåelse af dobbeltbeskatning af begge de nævnte stater betragtes, som om de havde bevaret deres tidligere bopæl, under forudsætning af, at denne var beliggende i en af Fællesskabernes medlemsstater. Denne bestemmelse finder ligeledes anvendelse på ægtefællen i det omfang, denne ikke er selverhvervende, og på børn, som de i denne artikel nævnte personer tager vare på og forsørger.

Løsøre, der tilhører de i foregående stykke omhandlede personer, og som befinder sig på opholdslandets område, fritages for arveafgift i denne stat. Ved fastsættelse af sådan afgift betragtes løsøret, med forbehold af tredjelandets ret og af eventuel anvendelse af bestemmelser i internationale overenskomster vedrørende dobbeltbeskatning som om det befandt sig i den stat, hvor det skattemæssige hjemsted findes.

En bopæl, der udelukkende er erhvervet med henblik på virksomhed i andre internationale organisationers tjeneste, tages ikke i betragtning ved anvendelsen af denne artikels bestemmelser.

#### *Artikel 15*

På forslag af Kommissionen fastlægger Rådet med enstemmighed den ordning for sociale ydelser, som skal gælde for Fællesskabernes tjenestemænd og øvrige ansatte.

#### *Artikel 16*

På forslag af Kommissionen og efter høring af andre interesserede institutioner, bestemmer Rådet, på hvilke grupper af Fællesskabernes tjenestemænd og øvrige ansatte bestemmelserne i artiklerne 12, 13, stk. 2, og 14 finder anvendelse helt eller delvis.

Medlemsstaternes regeringer vil med regelmæssige mellemrum blive underrettet om navn, stilling og adresse på de tjenestemænd og øvrige ansatte, der tilhører disse grupper.

### **KAPITEL VI**

#### **PRIVILEGIER OG IMMUNITETER FOR DE REPRÆSENTATIONER FOR TREDJELANDE, DER ER AKKREDITERET HOS DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER**

#### *Artikel 17*

Den medlemsstat, på hvis område Fællesskabernes hovedsæde befinder sig, indrømmer de af tredjeland hos Fællesskaberne akkrediterede repræsentationer sædvanlige diplomatiske privilegier og immuniteter.

## KAPITEL VII

### ALMINDELIGE BESTEMMELSER

#### *Artikel 18*

Privilegier, immuniteter og lettelser indrømmes Fællesskabernes tjenestemænd og øvrige ansatte udelukkende i Fællesskabernes interesse.

Enhver af Fællesskabernes institutioner skal ophæve den en tjenestemand eller anden ansat tilståede immunitet, såfremt den skønner, at ophævelse af immuniteten ikke strider mod Fællesskabernes interesser.

#### *Artikel 19*

Ved anvendelse af denne protokol handler Fællesskabernes institutioner i gensidig forståelse med de pågældende medlemsstaters ansvarlige myndigheder.

#### *Artikel 20*

Artiklerne 12-15 og 18 finder anvendelse på Kommissionens medlemmer.

#### *Artikel 21*

Artiklerne 12-15 og 18 finder anvendelse på Domstolens dommere, generaladvokater, justitssekretær og assisterende referenter med forbehold af bestemmelserne i artikel 3 i protokollerne om Domstolens statut vedrørende dommernes og generaladvokaternes fritagelse for retsforfølgning.

#### *Artikel 22*

Denne protokol finder ligeledes anvendelse på Den Europæiske Investeringsbank, på medlemmerne af dens organer, på dens personale og på de repræsentanter for medlemsstaterne, der deltager i dens arbejde, dog med forbehold af bestemmelserne i protokollen om Bankens vedtægter.

Den Europæiske Investeringsbank er i øvrigt fritaget for alle skatter og lignende afgifter i anledning af udvidelser af dens kapital, såvel som for de forskellige formaliteter, som måtte være forbundet hermed i det land, hvor den har sit sæde. Tilsvarende skal dens opløsning og likvidation heller ikke give anledning til nogen skatteopkrævning. Endelig skal Bankens og dens organers arbejde, for så vidt det udøves under de i vedtægterne fastlagte betingelser, ikke medføre pålæggelse af omsætningsafgifter.

### *Artikel 23*

Denne protokol gælder også for Den Europæiske Centralbank, for medlemmerne af dens besluttende organer og for dens personale med forbehold af bestemmelserne i protokollen om statutten for Det Europæiske System af Centralbanker og Den Europæiske Centralbank.

Den Europæiske Centralbank er i øvrigt fritaget for alle skatter og afgifter eller lignende i anledning af kapitaludvidelser såvel som forskellige formaliteter, som måtte være forbundet hermed i den stat, hvor banken har sit hjemsted. Bankens og dens besluttende organers virksomhed i henhold til statutten for Det Europæiske System af Centralbanker og Den Europæiske Centralbank pålægges ikke nogen form for omsætningsafgift.

Ovennævnte bestemmelser gælder også for Det Europæiske Monetære Institut. Opløsning eller likvidation af instituttet giver ikke anledning til beskatning.

TIL BEKRÆFTELSE HERAF har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne protokol.

Udfærdiget i Bruxelles, den ottende april nitten hundrede og femogtres.

## **TILLÆG TIL BILAG III**

### **Gennemførelsesbestemmelser til protokollen vedrørende privilegier og immuniteter i Schweiz**

#### **1. Udvidelsen af anvendelsen til Schweiz**

Henvisninger til medlemsstaterne i protokollen om De Europæiske Fællesskabers privilegier og immuniteter (i det følgende benævnt "protokollen"), omfatter også Schweiz, medmindre andet udtrykkeligt fastsættes i de følgende bestemmelser.

#### **2. Agenturets fritagelse for indirekte skatter (herunder moms)**

Der opkræves ikke moms for goder og tjenester, der eksporteres fra Schweiz. Moms, der opkræves ved levering af goder og tjenester til tjenestebrug til agenturet i Schweiz, skal ifølge protokollens artikel 3, stk. 2, tilbagebetales. Momsfritagelsen gives, hvis godets eller tjenestens samlede faktiske fakturerede købspris andrager i alt mindst 100 CHF (inkl. skatter og afgifter).

Momsen tilbagebetales efter indsendelse af de relevante schweiziske formularer til "Administration fédérale des contributions, Division principale de la TVA". Ansøgningerne behandles i princippet inden for tre måneder fra indsendelsen af ansøgningen og de nødvendige bilag.

#### **3. Gennemførelsesbestemmelser til reglerne for agenturets personale**

I overensstemmelse med protokollens artikel 13, stk. 2, fritager Schweiz ifølge egne retsprincipper agenturets tjenestemænd og øvrige ansatte, jf. artikel 2 i forordning nr. 549/69 af 25. marts 1969 (EFT L 74 af 23.7.1969, s. 1), for alle skatter, der opkræves af de føderale, kantonale og kommunale myndigheder af lønninger, vederlag og honorarer, der udbetales af Fællesskabet og som beskattes til fordel for Fællesskabet.

Schweiz betragtes ikke som en medlemsstat i betydningen i ovenstående punkt 1 med henblik på anvendelsen af protokollens artikel 14.

Agenturets tjenestemænd og øvrige ansatte samt medlemmerne af deres familie, der er tilsluttet ordningen for sociale ydelser for Fællesskabets tjenestemænd og øvrige ansatte, tilsluttes ikke obligatorisk den schweiziske socialforsikringsordning.

Kun EU-domstolen er kompetent i alle spørgsmål vedrørende forholdet mellem agenturet eller Kommissionen og dets personale med hensyn til anvendelsen af Rådets forordning (EKSF/EF/Euratom) nr. 259/68 og andre bestemmelser i EU-retten om arbejdsforhold.

## **BILAG IV**

### **FINANSKONTROL AF SCHWEIZISKE DELTAGERE I AKTIVITETERNE I DET EUROPÆISKE MILJØAGENTUR OG EIONET**

#### **1. Direkte kommunikation**

Agenturet og Kommissionen kommunikerer direkte med de deltagere i agenturets eller EIONET's aktiviteter, der enten som kontrahenter, deltagere i agenturets programmer, modtagere af en betaling over agenturets eller Kommissionens budget eller som underkontrahenter er hjemmehørende i Schweiz. De pågældende kan direkte til Kommissionen og agenturet sende alle oplysninger og relevante dokumenter, som de skal meddele i henhold til de instrumenter, der henvises til i denne aftale, samt til de kontrakter og aftaler, der er indgået, og de beslutninger, der er truffet i medfør af disse instrumenter.

#### **2. Revisioner**

1. Ifølge forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 af 25. juni 2002 og den finansforordning, som agenturets bestyrelse vedtog den 26. marts 2003 i overensstemmelse med forordning (EF, Euratom) nr. 2343/2002 af 23. december 2002, og ifølge de øvrige bestemmelser, som nærværende aftale henviser til, kan det i kontrakter og aftaler, der indgås, og beslutninger, der træffes med modtagere hjemmehørende i Schweiz fastsættes, at agenturets og Kommissionens ansatte eller andre, som de har givet beføjelse dertil, til enhver tid kan foretage videnskabelig, finansiell, teknologisk og anden revision hos dem og deres underkontrahenter.
2. Ansatte i agenturet eller Kommissionen eller andre af dem hertil bemyndigede personer skal have uhindret adgang til arbejdssteder, arbejder og dokumenter samt alle nødvendige informationer, herunder også i elektronisk form, med henblik på gennemførelse af denne revision. Denne adgang indføres udtrykkeligt til kontrakter eller aftaler, der indgås ifølge de instrumenter, som nærværende aftale henviser til.
3. Revisionsretten har samme rettigheder som Kommissionen.
4. Revisionen kan finde sted fem år efter nærværende aftales ophør eller i overensstemmelse med bestemmelserne i kontrakterne og aftalerne eller de pågældende beslutninger.
5. Den schweiziske føderale finanskontrol underrettes på forhånd om de revisioner, der udføres på schweizisk område. Denne underretning er ikke en retlig forudsætning for gennemførelsen af revisionerne.

#### **3. Kontrol på stedet**

1. Som led i denne aftale bemyndiges Kommissionen (OLAF) til i overensstemmelse med betingelserne og reglerne i Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 2185/96 af 11. november 1996 at foretage kontrol og inspektion på stedet på schweizisk område.
2. Kommissionen forbereder og gennemfører kontrol og inspektion på stedet i nært samarbejde med den schweiziske forbundsfinanskontrol eller andre af denne



udpegede kompetente schweiziske myndigheder, som underrettes i god tid om kontrollens og inspektionens indhold, formål og retsgrundlag, således at de kan yde den fornødne bistand. Med henblik herpå kan de kompetente schweiziske myndigheder deltage i kontrollen og inspektionen på stedet.

3. Hvis de berørte schweiziske myndigheder ønsker det, gennemføres den pågældende kontrol og inspektion på stedet af Kommissionen og disse myndigheder i fællesskab.
4. Hvis deltagerne i programmet modsætter sig kontrol eller inspektion på stedet, yder de schweiziske myndigheder i overensstemmelse med de nationale bestemmelser Kommissionens inspektører den bistand, der er nødvendig for, at de kan udføre den kontrol og inspektion på stedet, som de er blevet pålagt.
5. Kommissionen meddeler hurtigst muligt den schweiziske forbundsfinanskontrol alle oplysninger om uregelmæssigheder eller mistanke om uregelmæssigheder, som den har fået kendskab til under gennemførelsen af kontrollen eller inspektionen på stedet. Kommissionen skal under alle omstændigheder underrette ovennævnte myndighed om resultatet af kontrollen eller inspektionen.

#### **4. Information og konsultation**

1. For at sikre at dette bilag gennemføres korrekt, foretager de kompetente myndigheder i Schweiz og i Fællesskaberne jævnligt udveksling af oplysninger, og de iværksætter konsultationer, når den ene eller den anden af parterne anmoder herom.
2. De kompetente schweiziske myndigheder underretter straks agenturet og Kommissionen om alle elementer, de får kendskab til, som kan give formodning om eventuelle uregelmæssigheder i forbindelse med indgåelsen og gennemførelsen af kontrakter, der indgår i henhold til de instrumenter, som denne aftale henviser til.

#### **5. Tavshedspligt**

Alle oplysninger, der er blevet meddelt eller modtaget i medfør af dette bilag, er, uanset formen, omfattet af tavshedspligt og nyder den samme beskyttelse som den, lignende oplysninger har efter den schweiziske lovgivning og efter de tilsvarende bestemmelser, der gælder for Fællesskabets institutioner. Oplysningerne må ikke meddeles til andre end dem, der i fællesskabsinstitutionerne, medlemsstaterne eller i Schweiz i kraft af deres hverv skal have kendskab til dem, eller anvendes til andre formål end til at sikre en effektiv beskyttelse af parternes finansielle interesser.

#### **6. Administrative foranstaltninger og sanktioner**

Uden at det berører anvendelsen af den schweiziske strafferet kan agenturet eller Kommissionen pålægge administrative foranstaltninger og sanktioner i overensstemmelse med forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 af 25. juni 2002 og (EF, Euratom) nr. 2342/2002 af 23. December 2002 samt Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 2988/95 af 18. december 1995 om beskyttelse af De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser.

## **7. Inddrivelse og tvangsfuldbyrdelse**

Agenturets eller Kommissionens beslutninger, der vedtages som led i anvendelsen af denne aftale, og som indebærer en forpligtelse for andre end stater til at betale en pengeydelse, kan tvangsfuldbyrdes i Schweiz. Fuldbyrdelsespåtegning skal efter en prøvelse, der kun omfatter ægtheden af det pågældendes fuldbyrdelsesgrundlag, påføres af den myndighed, som den schweiziske regering har udpeget og anmeldt for agenturet og Kommissionen. Tvangsfuldbyrdelsen finder sted efter de schweiziske retsplejeregler. Lovligheden af den beslutning, der udgør fuldbyrdelsesgrundlaget, er underlagt Domstolens kontrol.

Afgørelser, der træffes af De Europæiske Fællesskabers Domstol i medfør af en voldgiftsbestemmelse, har fuldbyrdelseskraft på samme betingelser.

## LEGISLATIVE FINANCIAL STATEMENT

**Policy area(s): Environment**

**Activit(y/ies): Environment policy development**

**TITLE OF ACTION:** Participation of Switzerland in the European Environment Agency

### **1. BUDGET LINE(S) + HEADING(S)**

07 04 01 01 and 07 04 01 02 (For information)

6033 (income)

### **2. OVERALL FIGURES**

The revenues accruing from the participation of Switzerland will be channelled directly through to the Agency via the Community budget (see table below under point 2, section “Financial Impact on Revenue”). The amount channelled through is calculated as the annual Community subvention to the Agency divided by the number of Member States.

Period of application:

The period of application is in principle unlimited and starts when the procedures for ratification have been finalised (Articles 19 and 20 of the draft Agreement).

Overall multiannual estimate on expenditure:

a) Schedule of commitment appropriations/payment appropriations (financial intervention)  
(see point 6.1.1)

The period is unlimited. The table below shows the estimate amounts for the years 2005 and 2006 in line with current financial perspectives. The amounts for subsequent years will increase or decrease in proportion to the Community subvention to the Agency as long as the number of EU Member States remains unchanged at 25.

Compatibility with the financial programming and the financial perspective

- ☒ Proposal compatible with the existing financial programming
- ☐ This proposal will entail reprogramming of the relevant heading in the financial perspective
- ☐ This may entail application of the provisions of the Interinstitutional Agreement.

Financial impact on revenue:

- ☐ No financial implications (involves technical aspects regarding implementation of a measure)

OR

☒ Financial impact – the effect on revenue is as follows:

€ million

|             |                              | Prior to action<br>(Year n-1) | Situation following action |       |
|-------------|------------------------------|-------------------------------|----------------------------|-------|
| Budget line | Revenue                      |                               | 2005                       | 2006  |
| Item 6033   | a) Revenue in absolute terms | 0                             | 1.076                      | 1.080 |
|             | b) Change in Revenue         | Δ                             |                            | 0.004 |

The revenues will be entered as earmarked revenues into the Community budget (item 6033).

For explanation see above tables on expenditure.

### 3. BUDGET CHARACTERISTICS

| Type of expenditure |      | New | EFTA participation | Participation applicant countries | Heading Financial Perspective |
|---------------------|------|-----|--------------------|-----------------------------------|-------------------------------|
| Non-comp            | Diff | YES | YES                | NO <sup>(1)</sup>                 | No 3                          |

(1) But applicant countries do participate in core funding for the Agency.

### 4. LEGAL BASIS

- Article 19 of the Council Regulation (EEC) 1210/1990 modified by Regulation 933/1999 on the establishment of the European Environment Agency, which opens the membership of the Agency up to non-EU countries.
- The proposed Council Decision on the conclusion of the agreement between the European Community and the Switzerland concerning Switzerland's participation in the European Environment Agency and the European Environment Information and Observation Network, to which this legislative financial statement is annexed.

### 5. DESCRIPTION AND GROUNDS

Need for Community intervention: objectives pursued

Participation of Switzerland in the Agency will help to bring Swiss monitoring systems and methods for data collection and data treatment in line with those used by the other countries participating in the Agency, which will facilitate the provision of reliable and comparable information on the state of environment in Europe. It will also support integrated assessment and environmental reporting of the ecosystems

that are shared by Switzerland and its neighbouring countries. The Agency will be able to report on the state of the environment of a larger part of Europe, including Switzerland, and Switzerland will also be included in all other reporting activities of the Agency.

#### Methods of implementation

The Commission will pass on the contribution from Switzerland to the Agency as part of the annual subsidy. The Agency is responsible for implementation of the actions and management of the resources involved.

### **6. FINANCIAL IMPACT**

Swiss membership of the Agency as proposed will have no overall financial impact on the Commission.

### **7. IMPACT ON STAFF AND ADMINISTRATIVE EXPENDITURE**

Swiss membership of the Agency will have no impact on human resources in the Commission. It will have an impact on the human resources in the Agency, as adopted in the annual EEA establishment plan.

### **8. FOLLOW-UP AND EVALUATION**

#### Follow-up arrangements

All the procedures for the implementation and the follow-up of this programme will be in compliance with the provisions of Commission Regulation (EC, Euratom) No 2343/2002 of 23 December 2002 on the framework Financial Regulation for the bodies referred to in Article 185 of Council Regulation (EC, Euratom) No 1605/2002 on the Financial Regulation applicable to the general budget of the European Communities

### **9. ANTI-FRAUD MEASURES**

Anti-fraud measures are included in the conventions and contracts agreed between the European Environment Agency and the beneficiaries: these measures include the possibility to carry out financial, scientific or other specific audits. Moreover, the EEA has an internal auditing function, which shall advise on dealing with risks, by issuing independent opinions on the quality of management and control systems. The Commission's internal auditor shall also exercise the same powers with respect to the EEA as with respect to Commission departments.

Furthermore, the Court of Auditors shall scrutinise the accounts of the European Environment Agency in accordance with Article 248 of the EC Treaty. Moreover, this scrutiny shall be governed by Articles 139 to 144 of the Financial Regulation applicable to the general budget of the European Communities.

In addition, the European Anti Fraud Office may carry out on-the-spot checks and inspections in accordance with the Council Regulation (Euratom, EC) No 2185/96 and Parliament and Council Regulation (EC) no 1073/1999 from signature of the Contract up to five years after payment of the balance.